

Isaiah 52:13 – 53:12 “Suffering & Exaltation of The Servant”

A.1. 52:13-15: Servant’s Exaltation before the Nations

***Yahweh** (“my”) speaking about The Servant (“he/him”) & about the Response of the **Peoples** (“many” & “many nations” –“them”)

52:13 Behold,

my Servant will have success.

He will be high (i.e., exalted),

and he will be lifted-up,

and he will be very lofty.

14 Just like **many** were appalled over *him [*Syriac, Targum; Heb, “you”].

Thus (i.e., since) marred more than a person was his appearance, and his form, more than the sons of man.

15 Thus (i.e., more so) he will astonish **many nations**;

on-account-of him **kings** will shut **their** mouths (i.e., in astonishment).

For that which had not been told to **them**, **they** see

and that which **they** have not heard, **they** ponder.

B. 53:1-6: Servant’s Suffering & its Vicarious Purpose

***People** (“we/us”) speaking, distinguishing themselves from The Servant (“he/him”)

53:1 Who has believed **our** report?

And the arm of **Yahweh**, to whom has it been revealed?

2 And he went-up like a young-plant before him (i.e., Yahweh), and like a root, from-out-of dry earth.

No form was to him, and no majesty,

and (i.e., that) **we** looked at him,

And no appearance,

and (i.e., that) **we** desired him.

3 He was despised, and forsaken of persons.

A person of pains, and knowing sickness.

And like (the) hiding of faces from him (i.e., withdrawing favor), he was despised.

And **we** did not give-thought to him.

4 Surely **our** sickness (as for) him, he lifted-up (i.e., bore).

and **our** pains, he carried them.

And (as for) **us**, **we** thought him stricken,

smitten by **God**,

and (disciplinarily) afflicted.

5 And (i.e., but) (as for) him, he was wounded for **our** transgressions; he was crushed for **our** iniquities.

The chastisement for **our** peace (i.e., well-being) was upon him.

And by his (cutting) blows, for **us**, **we** will be healed.

6 **All of us**, like sheep have gone astray;

each person, to his (own) way, **we** have turned.

And **Yahweh** has caused-to-light upon him, the iniquity of **all of us**.

A.2. 53:7-9: Servant's Suffering

***Yahweh** speaking about The Servant ("he/him")
& relationship to the **People**

53:7 He was oppressed,
and (as for) him, he was afflicted.
And (i.e., but) he will not open his mouth
-- like the sheep, to slaughter, will be led,
and like a ewe before its shearers is dumb --
and (i.e., thus) he will not open his mouth.
8 By oppression and by judicial-process he was taken (away),
and with(-respect-to) his **generation**, who will consider
that he was cut-off from the land of the living,
for the transgression of **my** **people** was
a stroke (of disease) to him?
9 And his grave was given with (the) **wicked**,
and with (the) (wicked-)**rich**, (was he) in his death;
although no violence he had done,
and no deceit (was) in his mouth.

C. 53:10: Yahweh's Role in the Servant's Suffering & Exaltation

* Unidentified Speaker speaking about The Servant ("he/him")
& **Yahweh's** ("he/him") pleasure

10 And **Yahweh was pleased** to crush him (with) disease.
If his **soul** will offer (itself) (as) compensation-for-guilt (or, a guilt-offering),
he will see (his) seed;
he will prolong (his) days.
The **pleasure of Yahweh**, in his hand, will prosper.

A.3.53:11-12: Servant's Subsequent Exaltation due to his Vicarious Suffering

***Yahweh** ("I/my") speaking about Servant ("he/him")
in relationship to the **Peoples** ("many")

53:11 Out-of (or, after) the travail of his soul, he will see
and he will be satisfied.
By his knowledge, the Righteous-One, **my** Servant,
will declare-righteous (i.e., justify) the **many**,
and **their** iniquities he will bear.
12 Therefore, **I** will give to him a portion among the **many**;
and with (the) mighty, he will give-a-portion (of the) spoil,
because he exposed to death his soul;
and with the transgressors, he was numbered,
and he, the sin of (the) **many**, he lifted up (i.e., bore),
and for the transgressors, he will make intercession.